



20 شباط/ فبراير 2019

04097/2019/OBS/OSD/MAR/CLIMAR

الرسالة رقم:

2 (متوافران بالإنكليزية فقط)

عدد المرفقات:

الموضوع: حلقة العمل الخامسة للجنة (JCOMM) بشأن جوانب التقدم في المناخيات البحرية (CLIMAR-5)، هامبورغ، ألمانيا، 6-9 أيار/ مايو 2019

الإجراء المطلوبان: (1) تسجيل المشاركين في اللقاء في موعد غايته 28 شباط/ فبراير 2019، مع اعتبار توقيع الممثل الدائم بمثابة موافقة

(2) تقديم خلاصات وافية للقاء في موعد غايته 28 شباط/ فبراير 2019

تحية طيبة وبعد،

لعلكم تتذكرون أن الدورة الخامسة للجنة الفنية المشتركة بين المنظمة العالمية للأرصاد الجوية واللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات والمعنية بعلوم المحيطات والأرصاد الجوية البحرية (JCOMM-5)، المعقودة في جنيف، سويسرا، في تشرين الأول/ أكتوبر 2017، قد وافقت، استناداً إلى نجاح سلسلة حلقات العمل التابعة لها بشأن جوانب التقدم في المناخيات البحرية (CLIMAR) في 1999، على اقتراح بعقد حلقة عمل خامسة من هذا القبيل (CLIMAR-5).

باسم المنظمة (WMO) واللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات (IOC) يسرني أن أبلغكم أن حلقة العمل (CLIMAR-5) ستُعقد في المتحف fuer Hamburgische Geschichte، هامبورغ، بناء على دعوة كريمة من مرفق الأرصاد الجوية الألماني (DWD)، ألمانيا. ويرد بالتفصيل في المرفق الأول (بالإنكليزية فقط) المعلومات الأساسية والأهداف الرئيسية للحلقة. ويرد في المرفق الثاني استمارة التسجيل التمهيدي (بالإنكليزية فقط). وإضافة إلى ذلك، يمكن تنزيل مزيد من التفاصيل عن حلقة العمل واستمارة التسجيل، من الموقع الشبكي (انظر الرابط في المرفق الأول)، الذي يستضيفه مرفق الأرصاد الجوية الألماني (DWD)، ألمانيا. كما ستتوافر في الوقت المناسب على هذا الموقع الشبكي معلومات محدثة عن حلقة العمل، تشمل الترتيبات اللوجيستية والجدول الزمني. ونشجعكم على زيارة الموقع الشبكي ([www.dwd.de/climar-5](http://www.dwd.de/climar-5)) للحصول على مزيد من المعلومات عن حلقة العمل.

وعلاوة على حلقة العمل الرئيسية (CLIMAR-5) التي ستُعقد في الفترة 6-8 أيار/ مايو 2019، سيخصص يوم الخميس الموافق 9 أيار/ مايو 2019 للتركيز على العمليات الموقعية لرصد الرياح المنفذة على المنصات البحرية (حلقة العمل الخاصة بالرياح). وستُعقد حلقة العمل الخاصة بالرياح في مكتب الأرصاد الجوية البحرية بالمرفق (DWD)، هامبورغ، Seewetteramt.

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء المنظمة (WMO) الممثلين في اللجنة الفنية المشتركة (JCOMM) (توزيع محدود)

صورة إلى: الجهات المخولة باتخاذ الإجراءات في الدول الأعضاء باللجنة (IOC) الممثلين في اللجنة الفنية المشتركة (JCOMM)  
السيد Albert Fischer، مدير مكتب مشاريع النظام العالمي لرصد المحيطات (GOOS)  
السيد Gerhard Adrian، الممثل الدائم لألمانيا لدى المنظمة (WMO)  
السيد Johan Stander، والسيدة Nadia Pinardi، الرئيسان المشاركان للجنة (JCOMM)  
السيد Sergey Belov، منسق المجال البرنامجي الخاص بإدارة البيانات باللجنة (JCOMM)  
أعضاء اللجنة التنفيذية

ونظراً إلى أن هذا الاجتماع يُمول في جوهره تمويلاً ذاتياً، فيتوقع أن تتحمل حكومتكم أو بلدكم تكاليف مشاركة خبيركم. أما إن تعذر على الحكومة أن تتحمل كامل نفقات مشاركة الخبير، فإن المنظمة (WMO) على استعداد أن تنتظر - عند الطلب، في استمارة الترشيحات في المرفق الثاني - في توفير دعم مالي لعدد محدود من المشاركين من البلدان النامية لهذا الغرض، وقد يشمل هذا الدعم تكلفة السفر (أرخص تكلفة سفر بالدرجة الاقتصادية وفقاً لأقصر طريق مباشر) وبديل الإقامة اليومي. ولكن، نظراً للموارد المحدودة المتوافرة لدعم هذا الاجتماع، نحثكم على النظر في إمكانية تغطية ولو جزء من التكاليف.

ومن أجل توضيح مسألة تغطية التأمين لغير العاملين في المنظمة (WMO)، أود أن أوجه انتباهكم إلى ما يلي:

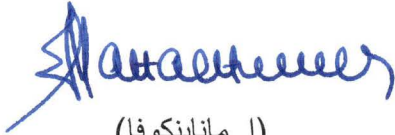
"بالنسبة إلى الأشخاص غير العاملين في المنظمة، ولكن أذن لهم بالسفر على نفقة المنظمة و/أو يتقاضون منها بدل إقامة يومية، تقبل المنظمة أن تتحمل مسؤولية محدودة عن التعويضات في حالة الوفاة أو المرض أو الإصابة نتيجة لحضور الاجتماعات أو أداء خدمات نيابة عن المنظمة. وعليه يبقى هؤلاء الأشخاص مسؤولين كلياً عن أي مصاريف مرتبطة بأحداث لا يمكن عزوها إلى حضور الاجتماعات أو أداء خدمات نيابة عن المنظمة، ومسؤولين عن اتخاذ الترتيبات اللازمة للتأمين على الحياة والصحة وغير ذلك من أشكال التأمين حسبما يروونه مناسباً".

وندعوكم إلى اتخاذ الترتيبات اللازمة لتوزيع معلومات عن حلقة العمل في بلدكم، وندعوكم خاصة إلى:

- اتخاذ الترتيبات لكي يقدم المشاركون المحتملون استمارة التسجيل التمهيدي إلكترونياً عبر الموقع الشبكي لحلقة العمل، بحيث تصل أمانة المنظمة (WMO) (عناية السيدة Champika Gallage (المسؤولة العلمية - المسائل البحرية) على البريد الإلكتروني: [CGallage@wmo.int](mailto:CGallage@wmo.int)) في موعد غايته 28 شباط/فبراير 2019.
- اتخاذ الترتيبات لتقديم الخلاصات الوافية للعروض إلكترونياً عبر الموقع الشبكي لحلقة العمل، بحيث تصل أمانة المنظمة (WMO) (عناية السيدة Champika Gallage (المسؤولة العلمية - المسائل البحرية) على البريد الإلكتروني: [CGallage@wmo.int](mailto:CGallage@wmo.int)) في موعد غايته 28 شباط/فبراير 2019.

وإنني لأتطلع إلى نجاح حلقة العمل، وإلى مواصلة تطوير هذه الأنشطة الهامة للجنة الفنية المشتركة (JCOMM).

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،



(! . مانينكوف)

عن الأمين العام

# CLIMAR-5

## Fifth JCOMM Workshop on Advances in Marine Climatology

6-8 May 2019 Hamburg, Germany

## In-situ Wind Workshop

9 May 2019 Hamburg, Germany

Hosted by  
Deutscher Wetterdienst  
(DWD)



## Dates and Themes

- 6–8 May** A three-day workshop organized by JCOMM (WMO-IOC Joint Technical Commission for Oceanography and Marine-Meteorology) introducing operational and scientific advances in marine climatology and the use of in situ oceanographic measurements in marine products and research
- 7 May** Training session on Marine Satellite Data (limited number of participants, registration required)
- 9 May** A one-day in-situ wind workshop organized by Florida State University and NOAA CPO/OOMD
- 10 May** Meeting of the JCOMM Expert Team on Marine Climatology (by invitation)

The CLIMAR-5 workshop will introduce the recently reorganized structure of WMO and IOC infrastructure in JCOMM as approved at its fifth session in Geneva in 2017 as well as a new data management system, the Marine Climate Data System (MCDS), devoted to making oceanographic and marine-meteorological data and metadata available and traceable.

Technical presentations and posters on marine climatology uses, products and services will be highlighted throughout the workshop.

## CLIMAR-5 Topics

### **Session I Marine climatology – operational and scientific products and applications**

Integrated products  
Generating multi-disciplinary products  
Energy fluxes | ocean heat content | global energy balances | wind waves | storm surges | marine temperatures | currents | salinity

### **Session II From observations to climate services and safety at sea**

Characteristics and future requirements of observing systems  
Integrating satellite data for marine applications  
Data recovery for longterm climatologies

### **Session III Multisector use of marine data**

Methods of data synthesis:  
models, reanalyses, assimilation, verification  
Novel ways to integrate interdisciplinary aspects  
Developing services for users

### **Session IV The JCOMM MCDS**

Integrated data-flow for the collection of marine-meteorological and oceanographic data and metadata from in situ ocean observation platforms

#### **Poster Session on Data Management**

Data flows, formats and infrastructure needs

Format issues

Merging data management for real-time support and climate time-scales

Data homogeneity, harmonization

Quality control

## CLIMAR-5 Goals

- 1 Harmonize the flow of oceanographic and marine-meteorological data and metadata, from sensor to products
- 2 Review the needs of the community for marine climate data and integrated products
- 3 Recommend changes or enhancements to observing and data management practices that will benefit the marine climate community
- 4 Encourage submissions to the Dynamic Part of the *WMO Guide to the Applications of Marine Climatology (WMO-TD 871)*

The in-situ wind workshop (9 May) will focus on wind observations made on marine platforms (e.g., ships, moorings, rigs, autonomous vessels) and the variety of applications these measurements support in the marine climate community.

Outcomes of this workshop will include best practices for in-situ wind observation, including metadata requirements, and a set of priorities to meet user needs. These findings will be published in a Special Journal Issue.

## In-situ Wind Workshop Topics

- 1 The accuracy and quality of wind observations and inter-calibration between in-situ and other wind observations (e.g., satellite).
- 2 Wind indices on multiple time scales
- 3 Identifying gaps in characteristics of wind observations associated with various platforms (e.g., ship tracking, national observing practices)
- 4 Rescue of historical wind observations
- 5 Dataset development
- 6 Applications of wind observations in marine climatology

## Logistics

### Venue:

The CLIMAR-5 workshop will be held in the lecture hall of the *Museum fuer Hamburgische Geschichte*.

The in-situ wind workshop session will take place at the nearby *DWD Marine Meteorological Office*.



### Registration and Abstract Submission:

Please register online at: [www.dwd.de/climar-5](http://www.dwd.de/climar-5)

Deadlines:

Abstract submission: 15 February 2019

Registration: 31 March 2019

*Workshop attendance is free of charge and there are no registration fees.*

### Contact:

[climar-5@dwd.de](mailto:climar-5@dwd.de)

### Financial Support

This is primarily a self funded event, it is expected that the costs of participation will be borne by the institution or Government of the participants. If, however, it is not possible for the Government/institution to meet all of the expenses for his/her attendance, WMO is prepared to consider, upon request, through the WMO Permanent Representative nomination, to provide financial support to a limited number of participants from developing countries for this purpose which may consist of travel costs (most economic air fare according to the most direct route) and per diem. Please contact Ms Champika Gallage ([cgallage@wmo.int](mailto:cgallage@wmo.int)) at WMO Secretariat for further details.



## NOMINATION / REGISTRATION FORM

### CLIMAR-5 Fifth JCOMM Workshop on Advances in Marine Climatology

[www.dwd.de/climar-5](http://www.dwd.de/climar-5)

6-9 May 2019  
Hamburg, Germany

*The Government of:* \_\_\_\_\_

*proposes the following nomination:*

**NOTE TO THE NOMINATED PARTICIPANT:**  
**PLEASE COMPLETE ALL THE QUESTIONS IN THIS FORM. PLEASE WRITE CLEARLY, AND**  
**SUBMIT IT, PREFERABLY, IN ELECTRONIC FORMAT.**

Mr /Mrs /Dr /etc	Mr / Ms	Dr / Professor / Eng / etc.
Family name		
First name		
Job title		
Professional specialization		
Graduation degree(s)		
ADDRESS:		
Dept/Div.		
Street		
Suite/Office/etc		
City /postal codes		
State/Province/etc		
COUNTRY		
Tel. number(s)		
Fax number(s)		
Email(s) - <i>PLEASE WRITE YOUR E-MAIL(S) <u>VERY CLEARLY</u></i>		
E-mail (1)		
E-mail (2)		
Job responsibilities:		
Financial assistance is requested for: travel <input type="checkbox"/> per diem <input type="checkbox"/>		

QUESTIONS TO THE EXPERT NOMINATED FOR THE WORKSHOP

1 .	<p>Please mark if you are submitting a paper to a Session:</p> <p>1: <input type="checkbox"/> Marine climatology – operational and scientific products and applications</p> <p>2: <input type="checkbox"/> From observations to climate services and safety at sea</p> <p>3: <input type="checkbox"/> Multisector use of marine data</p> <p>4: <input type="checkbox"/> JCOMM MCDS</p> <p>5: <input type="checkbox"/> Wind Workshop</p> <p>6: <input type="checkbox"/> None</p> <p>Title(s): _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Audiovisual requirements: A laptop computer running MS Windows/PowerPoint, multimedia projector, overhead projector, and WiFi, will be available. If you have any other audio-visual requirements, please note these below:</p> <p>_____</p>
2 .	What do you expect from this Workshop?
3 .	In your view, what would make the Workshop successful?
4 .	Do you have any questions or comments?
5 .	Did you participate at previous CLIMAR or MARCDAT workshops (if yes, indicate which one(s))

**PLEASE NOTE, ONLY NOMINATION/REGISTRATION FORMS, SIGNED BY THE PERMANENT REPRESENTATIVE (PR) OF YOUR COUNTRY WITH WMO OR THE IOC ACTION ADDRESSEE(S) OF YOUR COUNTRY, WILL BE CONSIDERED.**

*Name of PR with WMO or IOC Action Addressee:*

Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Signature of the Permanent Representative with WMO or IOC Action Addressee)

Please return the completed form **before 28 February 2019**, preferably by e-mail, to the attention of Ms. Champika Gallage, at [cgallage@wmo.int](mailto:cgallage@wmo.int), and/or to the WMO Secretariat, at:

World Meteorological Organization  
Observing and Information Services Department (OBS)  
P.O. Box 2300  
CH-1211 GENEVA 2  
Switzerland  
Fax: (+41 22) 730 8021